

IMPORTANTI INFORMAZIONI - WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONEN IMPORTANTES - IMPORTANT INFORMATION

Tieni la tua energia per correre, al resto ci pensiamo noi!

Grandi novità e tante conferme alla **StraLugano 2023**, che ti permetteranno di concentrare le tue energie per la corsa. Iniziamo dal trasporto, anche quest'anno gratuito in tutta la Svizzera, riscattando il tuo codice del Swiss Runners ticket (bus, treno). E se arrivi in auto domenica mattina il P+R di Lugano Sud sarà disponibile gratuitamente con la navetta TPL sino al LAC.

La grande novità sarà il **ritiro pettorali, deposito valori e Pasta-Party** che saranno in centro, nel cuore di Lugano e a 30 metri dalla partenza e arrivo, presso il **Municipio**, in Piazza Riforma (**ATTENZIONE: non più al Centro Esposizioni Conza!**).

Gli **spogliatoi** e le **docce** ti aspettano al **Liceo 1 di Lugano**, in viale Cattaneo 4, dietro al Parco Ciani, facilmente raggiungibili a piedi dal ritiro pettorali (max 10 min).

Per finire, le premiazioni di categoria della 10km, HM e Relay saranno effettuate durante i Pasta-Party di sabato sera e domenica, in Piazza Rezzonico, così potrai recuperare le tue energie in tutta comodità, ascoltare della bella musica ed applaudire i migliori runners della StraLugano 2023.

Il Comitato e tutti i volontari di StraLugano ti aspettano con l'entusiasmo ed il sorriso di sempre il prossimo 23 e 24 settembre. Buona corsa!

* * * *

"Behalte deine Energie für den Lauf, den Rest übernehmen wir!

Große Neuigkeiten und viele Bestätigungen beim **StraLugano 2023**, die es dir ermöglichen werden, deine Energie auf den Lauf zu konzentrieren. Fangen wir beim Transport an, auch dieses Jahr kostenlos in der gesamten Schweiz, indem du deinen Swiss Runners-Ticket-Code einlöst (Bus, Zug). Und wenn du am Sonntagmorgen mit dem Auto ankommst, wird der P+R Parkplatz in Lugano Süd kostenlos zur Verfügung stehen, mit dem TPL-Shuttle bis zum LAC.

Main Sponsor

MIGROS

Main Partner

 Città di Lugano

Official Sponsor

 Banca Stato

 CHICCO DORO

 CRAFT

 groupe mutuel

 IBSA

 SPORTXX
MIGROS

Business Sponsor

 ail  LUGANO REGION

Die große Neuheit wird die **Abholung der Startnummern, Wertgegenstände** und das **Pasta-Party** sein, die im Zentrum, im Herzen von Lugano und 30 Meter vom Start und Ziel entfernt im Rathaus auf der Piazza Riforma stattfinden werden (**ACHTUNG: nicht mehr im Centro Esposizioni Conza!**).

Die **Umkleieräume** und **Duschen** erwarten dich in der **Liceo 1 Schule in Lugano**, Viale Cattaneo 4, hinter dem Parco Ciani, bequem zu Fuß vom Startnummernausgabe entfernt (max. 10 Minuten).

Abschließend werden die Alterskategorie-Preisverleihungen für den 10 km Lauf, den Halbmarathon und den Staffellauf während der Pasta-Partys am Samstagabend und Sonntag auf der Piazza Rezzonico durchgeführt. So kannst du deine Energie bequem wiederherstellen, gute Musik hören und die besten Läuferinnen und Läufer des StraLugano 2023 applaudieren.

Das Organisationskomitee und alle freiwilligen Helferinnen und Helfer des StraLugano erwarten dich mit derselben Begeisterung und demselben Lächeln wie immer am 23. und 24. September. Viel Spaß beim Laufen!"

* * * *

Gardez votre énergie pour la course, nous nous occupons du reste !

De grandes nouvelles et de nombreuses confirmations pour **StraLugano 2023**, qui vous permettront de concentrer votre énergie sur la course à pied. Commençons par les transports, qui seront gratuits cette année encore dans toute la Suisse en échangeant votre code de billet Swiss Runners (bus, train). Et si vous arrivez en voiture le dimanche matin, le P+R de Lugano Sud sera disponible gratuitement avec la navette TPL vers le LAC.

La grande nouveauté sera le **retrait des dossards**, le **dépôt d'objets de valeur** et la **Pasta-Party** qui se feront au centre, au cœur de Lugano et à 30 mètres du départ et de l'arrivée, à l'Hôtel de Ville, sur la Piazza Riforma (**ATTENTION : plus au Parc des Expositions de Conza !**).

Des **vestiaires** et des **douches** vous attendent au **Liceo 1 de Lugano**, viale Cattaneo 4, derrière le Parco Ciani, facilement accessible à pied depuis le retrait des dossards (max. 10 min).

Main Sponsor

MIGROS

Main Partner

 Città di Lugano

Official Sponsor

 Banca Stato

 CHICCO DORO

 CRAFT

 groupe mutuel

 IBSA

 SPORTXX
MIGROS

Business Sponsor

 ail  LUGANO REGION

Enfin, la remise des prix des catégories 10 km, HM et Relais aura lieu lors de la Pasta Party du samedi soir et du dimanche, Piazza Rezzonico, afin que vous puissiez reprendre des forces confortablement, écouter de la bonne musique et applaudir les meilleurs coureurs de la StraLugano 2023.

Le Comité et tous les bénévoles de StraLugano vous attendent avec leur enthousiasme et leur sourire habituels les 23 et 24 septembre. Bonne course !

* * * *

Keep your energy for running, we'll take care of the rest!

Great news and many confirmations at the **StraLugano 2023**, which will allow you to focus your energy on running. Let's start with the transport, which will be free of charge again this year throughout Switzerland by redeeming your Swiss Runners ticket code (bus, train). And if you arrive by car on Sunday morning the P+R in Lugano Sud will be available free of charge with the TPL shuttle to the LAC.

The great innovation will be the **bibs collection, deposit of valuables and Pasta-Party** which will be in the centre, in the heart of Lugano and 30 metres from the start and finish, at the Town Hall, in Piazza Riforma (**ATTENTION: no longer at the Conza Exhibition Centre!**).

Changing rooms and showers await you at **Lugano's Liceo 1**, viale Cattaneo 4, behind Parco Ciani, easily reachable on foot from the bib collection (max. 10 min).

Finally, the category prize-giving for the 10km, HM and Relay will take place during the Pasta Party on Saturday evening and Sunday, Piazza Rezzonico, so you can recover your energy in comfort, listen to great music and acclaim the best runners of the StraLugano 2023.

The Committee and all the StraLugano volunteers are waiting for you with their usual enthusiasm and smile on 23 and 24 September. Happy running!

Main Sponsor

MIGROS

Main Partner

 Città di Lugano

Official Sponsor

 Banca Stato

 CHICCO DORO

 CRAFT

 groupe mutuel

 IBSA

 SPORTXX
MIGROS

Business Sponsor

 ail  LUGANO REGION